

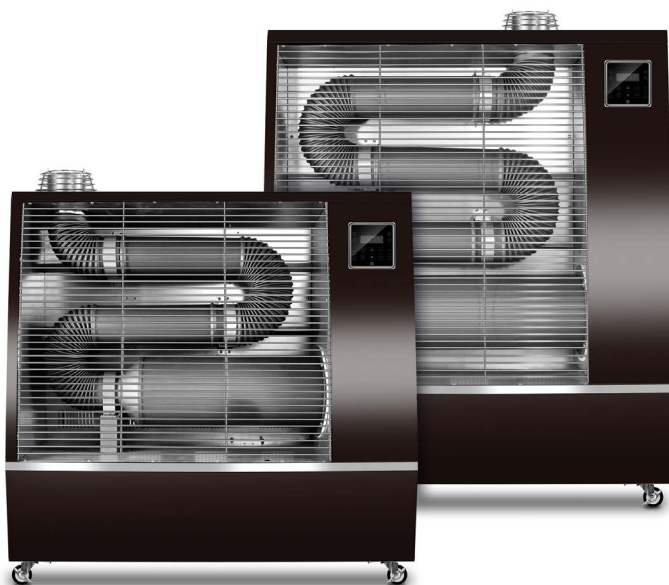
EMLO

by TERMOFOL

NÁVOD K POUŽITÍ

OLEJOVÝ OHŘÍVAČ INFRACERVENÉ ZÁŘENÍ

EMLO-13 | EMLO-16 | EMLO-20 | EMLO-29



WIFI



CS

Návod k instalaci a obsluze



Upozornění: Před zahájením instalace si přečtěte návod!

Než se pustíte do jakýchkoli instalačních prací, pečlivě si přečtete montážní a obslužný návod a uschovejte si jej pro budoucí potřebu



Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a dodržování pravidel v něm obsažených zajistí bezpečnou obsluhu zařízení.

POPIS SYMBOLŮ



Tento výrobek je v souladu s evropskými směrnicemi.



Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento předmět je třeba likvidovat odděleně od domovního odpadu. Tento předmět je třeba odevzdat k recyklaci v souladu s místními předpisy na ochranu životního prostředí týkajícími se nakládání s odpady. Tím, že tento označený předmět oddělíte od domovního odpadu, přispějete ke snížení množství odpadu směřujícího do spaloven nebo na skládky a minimalizujete potenciální negativní dopad na lidské zdraví a životní prostředí.



Nikdy se nepokoušejte produkt rozebírat ani upravovat jiným způsobem, než je popsáno v tomto návodu.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Děkujeme za zakoupení našeho infračerveného olejového ohřívače.
- Doporučuje se umístit tento návod na snadno přístupné místo.
- Uživatel je povinen si před použitím pečlivě prostudovat bezpečnostní pokyny a seznámit se s nimi při každém použití ohřívače.
- Obsah (funkce a technické parametry) tohoto návodu se může změnit bez předchozího upozornění.

UPOZORNĚNÍ Z BEZPEČNOSTNÍCH DŮVODŮ

Tento návod byl vypracován s cílem zajistit bezpečnost uživatelů a ochránit majetek před poškozením. Před zahájením používání zařízení si pečlivě prostudujte jeho obsah a dodržujte všechna uvedená doporučení.



UPOZORNĚNÍ:

Nesprávné použití může vést ke zranění nebo smrti a může představovat riziko poškození majetku.

VÝZNAM SYMBOLŮ



• Povinné



• Zakázáno



UPOZORNĚNÍ



Používejte výhradně napájení AC 220–240 V. (V opačném případě může dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.)



Nepoužívejte poškozený napájecí kabel nebo zástrčku ani uvolněnou zásuvku. (Mohlo by dojít ke zkratu, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.)



Zástrčku nevytahujte za kabel ani mokřma rukama. (Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.)



Nepoužívejte prodlužovací kabely ani jinak prodlužujte napájecí kabel. Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.



Při čištění odpojte zástrčku ze zásuvky a počkejte, až se zahřáté zařízení dostatečně ochladí (v opačném případě může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo popálení).



Je třeba používat pojistky s odpovídajícími parametry a správného typu. Nedodržení tohoto doporučení může způsobit nesprávnou funkci zařízení nebo vést k požáru.



Zástrčku je třeba zasunout do zásuvky až po odstranění všech nečistot z jejího povrchu. (V opačném případě může dojít k požáru způsobenému elektrickým zkratem).



Zařízení připojujte výhradně k zásuvce s uzemněním. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



V blízkosti ohřívače nesmí být umístěny ani používány žádné hořlavé předměty, včetně paliva, plynu, ředidla, benzenu, aerosolů, rozpouštědel, těkavých organických sloučenin atd.



UPOZORNĚNÍ



Vypínání zařízení vytažením napájecí zástrčky je nebezpečné. (Může to způsobit poruchu nebo úraz elektrickým proudem.)



Při používání ohřívače je třeba zajistit dobré větrání a nepoužívat jej v místech, kde není možné větrání (místnost, ve které je zařízení v provozu, by měla být pravidelně větrána). (V případě neúplného spalování kvůli nedostatku kyslíku může vzrůst hladina oxidu uhelnatého a vést k otravě).



Nepoužívejte v ložnicích a malých uzavřených místnostech.



Nesahajte na kryt ani na topné prvky zapnutého přístroje a nekládejte žádné předměty pod kryt přístroje. S přístrojem netřesejte. Mohlo by dojít k popálení a poškození přístroje.



Zařízení během provozu nepřemísťujte ani nepřepravujte. (Mohlo by dojít k požáru nebo popálení.) (Pokud zařízení potřebujete přemístit, vypněte jej a před přemístěním vytáhněte napájecí zástrčku ze zásuvky.)



Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly proškoleny.



Doporučuje se nepoužívat tento ohřívač ve vysokohorských oblastech. Tento ohřívač nepoužívejte v oblastech ležících ve výšce nad 1500 m n. m. V oblastech ve výšce 700–1500 m n. m. je nutné zajistit časté větrání. Vzhledem k nedostatku kyslíku může dojít ke zvýšení hladiny oxidu uhelnatého, což zvyšuje riziko otravy oxidem uhelnatým.



Zařízení nesmí být používáno v místnostech o ploše menší než 80 m².



Tento ohřívač nepoužívejte k jiným účelům než k vytápění. (Toto zařízení nepoužívejte k sušení oblečení ani k udržování tepla domácích zvířat nebo rostlin.)



Během provozu přístroje ani po skončení ohřevu se nedotýkejte žádných horkých povrchů, zejména krytu a topných prvků. Zvláště dbejte na to, aby se děti nedotýkaly horkých povrchů, protože by se mohly popálit.



Na topné těleso neukládejte žádné hořlavé předměty z vinylu nebo plastu a mřížku nezakrývejte oděvem (hrozí popálení nebo požár).



Je nebezpečné používat tento ohřívač po delší dobu v uzavřené místnosti nebo v blízkosti dětí a starších osob. (Doporučuje se otevřít okna, pokud je v místnosti dusno).



Toto zařízení nepoužívejte během spánku. (Vzhledem k nedostatečnému větrání během spánku v místnosti může snadno dojít k nedostatku kyslíku).



Při čištění nevystavujte ohřívač působení vody. (Mohlo by dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.)



Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí.



UPOZORNĚNÍ



Ohřívač nepoužívejte na nestabilních nebo nakloněných površích ani na nevhodných podložkách. Mohlo by to vést k pádu zařízení a v důsledku toho k požáru nebo poruše.



Nevystavujte dálkové ovládání nadměrným fyzickým otřesům a nerozebírejte jej sami.



Nepoužívejte ohřívač na místě, kde je vystaven vlhkosti (mohlo by dojít ke zkratu nebo k úrazu elektrickým proudem).



Při skladování tohoto zařízení se ujistěte, že je uloženo v suché místnosti (V opačném případě může zrezivět nebo dojít k jeho poškození).



Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, odpojte zástrčku ze zásuvky. (V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru).



Zařízení nevystavujte přímo působení vody a k čištění nepoužívejte rozpouštědla ani alkohol, ale pouze mírně navlhčený hadřík. (V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru).



V případě poškození napájecího kabelu se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře (v opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, zkratu nebo požáru).



Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej vyměnit kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.



BEZPEČNOSTNÍ ZNAKY



Výstražné značky:

1. Varování před horkým povrchem 2. Varování před hořlavými materiály
3. Varování před výbušninami 4. Varování před nebezpečím udušení

Příkazové značky:

5. Obecné bezpečnostní znamení 6. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky 7. Přečtěte si návod k použití

Zákazové značky:

8. Zákaz používání otevřeného ohně 9. Zákaz hašení vodou 10. Zákaz kouření

POKYNY PŘED SPUŠTĚNÍM

1. Ujistěte se, že místo, kde chcete ohřívač používat, je bezpečné

- Podklad a okolí by měly být hladké, nehořlavé a pevné.
- Kolem zařízení je třeba zajistit dostatečný prostor – minimálně 15 cm od stěny, vlevo i vpravo, minimálně 1 m od stropu a vpředu bez jakýchkoli překážek.
- Při práci v uzavřených prostorech je třeba použít dodatečný systém odvodu spalin.

Doporučené technické parametry systému odvodu spalin – komín: 100 mm

Ø(průměr) × 5metrový hliníkový kabel

- Systém odvodu spalin by měl být zabezpečen proti vniknutí dešťové vody
- Zařízení je třeba často větrat čerstvým vzduchem otevřením okna nebo použitím ventilátoru.
- Vedle ohřívače by měl být umístěn hasicí přístroj.
- Ohřívač by neměl stát na místě, které je vystaveno intenzivnímu slunečnímu záření nebo vysokým teplotám.
- Po umístění na pracoviště je třeba zablokovat kolečka, aby se zařízení nemohlo posunout.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti látkových záclon, koberců nebo záclon z umělého materiálu či vinylu, které by mohly náhodně zakrýt ohřívač.
- Zařízení umístěte tak, aby byla zástrčka snadno přístupná.

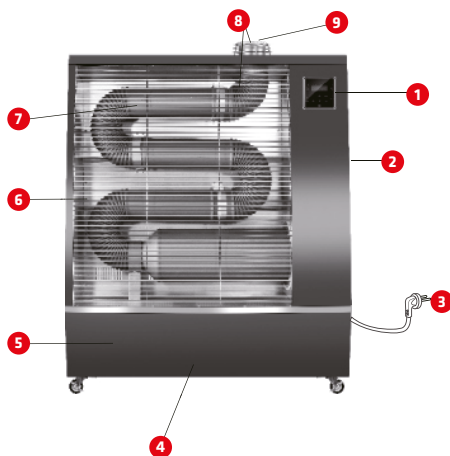
2. Jako palivo je třeba používat motorovou naftu nebo petrolej.

- Použití jiného paliva může způsobit nadměrné usazování sazí nebo poruchu.
- Během tankování musí být ohřívač vypnutý.
- V případě úniku paliva se obraťte na výrobce nebo jeho servis.
- Při likvidaci zařízení je třeba dodržovat předpisy týkající se likvidace paliva.

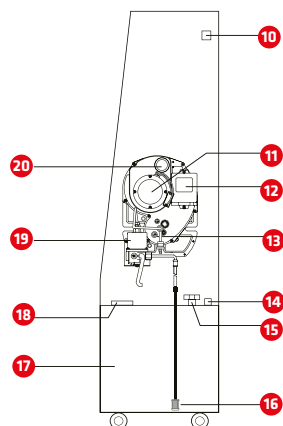
3. Správné napájení je 220–240 V, 50 Hz.

KONSTRUKCE A POPIS

OLEJOVÝ OHŘÍVAČ



1. Dotykový ovládací panel
2. Boční panel
3. Napájecí zástrčka (pouze 220–240 V~)
4. Palivová nádrž
5. Spodní panel
6. Zadní odrazka
7. Topná trubka
8. Bezpečnostní mřížka
9. Výstupní kanál



10. Snímač přehřátí
11. Hořák
12. Zapalovač
13. Snímač plamene (CdS)
14. Snímač sklonu
15. Plnicí otvor pro palivo
16. Palivový filtr
17. Palivová nádrž
18. Ukazatel hladiny paliva
19. Elektrické palivové čerpadlo
20. Otvor pro sání vzduchu

VLASTNOSTI PRODUKTU A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Režimy regulace teploty a doby provozu

- **Režim regulace teploty:**

Zařízení pracuje podle nastavené teploty a udržuje stálou teplotu okolí.
(Rozsah nastavení teploty: 0 °C–40 °C)

- **Časový režim:**

Zařízení pracuje v cyklech za účelem úspory energie. Po dosažení nastavené teploty se automaticky vypne a zapne se opět po poklesu teploty.

2. Víceúrovňová zabezpečení

- Dvojitá ochrana proti přehřátí
- Detekce plamene
- Ochrana proti převrácení
- Rodičovská blokáce

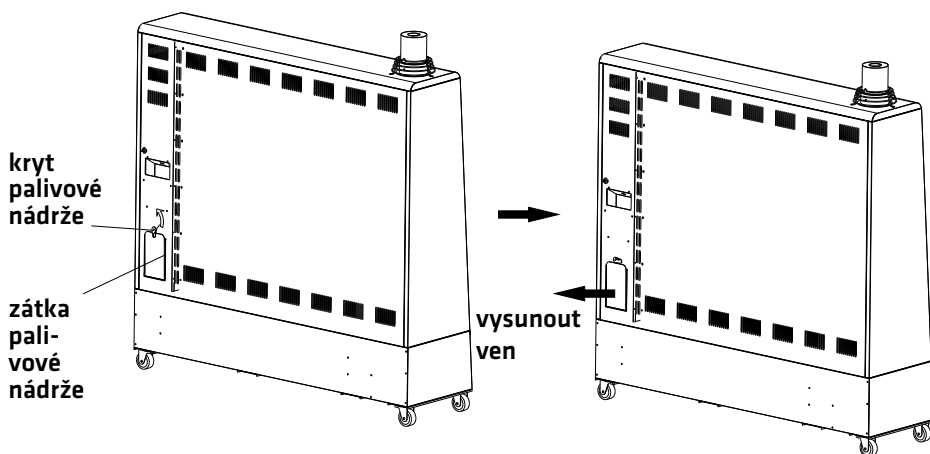
3. 24hodinový časovač provozu

4. Předehřívání paliva při nízké teplotě

Pokud okolní teplota klesne pod 5 °C, palivo se předehřívá, aby se zlepšila jeho tekutost a zvýšila účinnost zapalování.

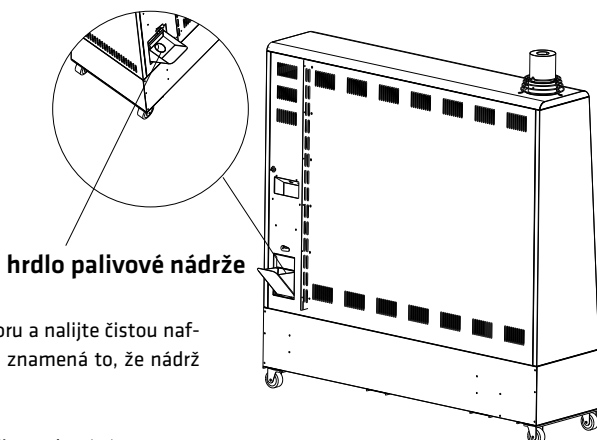
V závislosti na okolní teplotě může doba předehřívání trvat 40 až 60 sekund. Po spuštění zahřívacího cyklu se na displeji zobrazí odpočítávání doby zahřívání.

JAK DOPLNIT PALIVO (V EML0-29)



OTEVŘETE VÍKO PALIVOVÉ NÁDRŽE

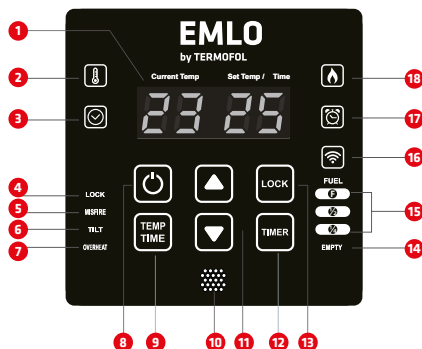
Ručně otočte víčko palivové nádrže doleva nebo doprava, uvolněte kryt palivové nádrže a vysuňte jej ven do správné polohy tak, aby byla zátka palivové nádrže dobře viditelná.



Umístěte plnicí trubici k plnicímu otvoru a nalijte čistou naftu. Jakmile bude vidět hladina paliva, znamená to, že nádrž je plná.

V tomto okamžiku je třeba dokončit tankování, zasunout kryt plnicího otvoru zpět na místo a otočit horní kryt do správné polohy, aby byl kryt plnicího otvoru zajištěn, jak je znázorněno na obrázku výše.

OVLÁDACÍ PANEL



1. LED DISPLEJ

Zobrazuje stav teploty, času, provozu, chyby atd.

2. REŽIM REGULACE TEPLOTY

Svítlí v režimu regulace teploty.

3. REŽIM MĚŘENÍ ČASU

Svítlí v režimu kontroly času

4. LOCK

Je-li zařízení v režimu uzamčení, svítí kontrolka LOCK.

5. MISFIRE

Zobrazuje mezeru mezi zapalováním na hořáku

6. TILT – SENSOR NÁKLONU

Zapíná se v případě sklonu nad 30 stupňů nebo při detekci nadměrného pohybu.

7. PŘEHŘÁTÍ

Ukazuje stav přehřátí, pokud teplota stoupne na 105 °C.

8. ZAP/VYP

Tlačítko pro spuštění a zastavení

9. VOLIČ

TEPLOTA/ČAS

Slouží k volbě teploty nebo režimu časového ovládání.

10. PŘIJÍMAČ INFRACERVENÉHO SIGNÁLU DÁLKOVÉHO OVLÁDAČE

11. ŠIPKY NAHORU/DOLŮ

Chcete-li nastavit nebo změnit teplotu nebo čas.

12. ČASOVAČ

Slouží k výběru režimu vypnutí časovače.

13. BLOKÁDA

Stisknutím tlačítka zámku na 3 sekundy dojde k uzamčení ovladače. Opětovným stisknutím tlačítka na 3 sekundy se tato funkce deaktivuje.

14. NEDOSTATEK PALIVA

Nádrž je prázdná.

15. INDIKÁTOR STAVU PALIVA

Zobrazuje zbývající množství paliva

16. Ikona WiFi

Při používání funkce Wi-Fi je třeba stisknout a podržet tlačítko rodičovské kontroly „LOCK“ po dobu 10 sekund. Jakmile se rozsvítí ikona, lze zařízení ovládat prostřednictvím aplikace.

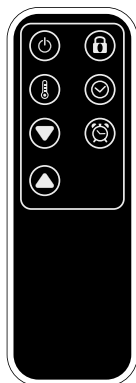
17. LED dioda časovače

Ukazuje, zda je zapnutý režim časového spínače.

18. SIGNALIZACE ČINNOSTI

Během provozu svítí.

DÁLKOVÝ OVLÁDAČ



ON/OFF		Zapnutí a vypnutí topného tělesa
Režim regulace teploty	+	Volba teploty: 0–40 °C
Režim měření času	+	Vyberte požadovanou dobu opakování: 5–55 min
Časovač	+	Výběr časovače: 30 minut – 24 hodin

JAK POUŽÍVAT

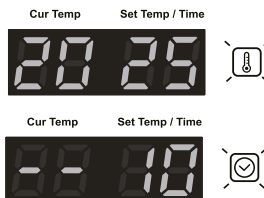
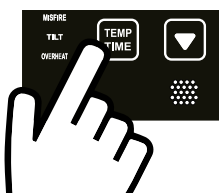
FUNKCE A ZASTAVENÍ

1. ZAČNĚTE STISKNUTÍM TLAČÍTKA „ON/OFF“.

- Ohřívač se zapne spolu se zvukovým signálem a bude fungovat automaticky.
- Chcete-li zařízení zastavit, stiskněte spínač „ON/OFF“ ještě jednou.



2. VYBERTE POŽADOVANÝ TYP PROVOZU POMOCÍ PŘEPÍNAČE „TEMP/TIME“.



3. Nastavte čas nebo teplotu stisknutím přepínače ▲▼

- Je možné nastavit požadovanou teplotu v rozmezí „0–40 °C“
- Nastavte požadovanou dobu provozu v rozmezí od 5 do 55 minut. Jakmile se na displeji zobrazí hodnota 55, stiskněte tlačítko „▲“ ještě jednou, abyste zapnuli režim nepřetržitého provozu „ [] “



TIPY

- Aby zařízení fungovalo, měla by být nastavená teplota vyšší než teplota vzduchu v místnosti, ve které se nachází
- Po zapnutí je výchozím režimem režim regulace teploty.
- Pokud během provozu stisknete tlačítko Zap./Vyp., zařízení se zastaví a funkce časového spínače bude zrušena

Tento model je vybaven elektromagnetickým ventilem (zařízením typu bypass), díky kterému se zbývající přebytek nebo nespálené palivo vrací do olejové nádrže. Po dobu 10 sekund od vypnutí hořáku je elektromagnetický ventil v provozu, což zajišťuje, že zbývající olej se vrací do olejové nádrže, a díky tomuto zařízení se znatelně snižuje zápach paliva.

JAK POUŽÍVAT

REGULACE TEPLOTY

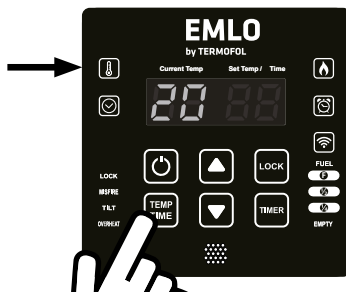
Tento režim umožňuje uživateli nastavit požadovanou teplotu a po jejím nastavení topné těleso pracuje automaticky – zapíná se a vypíná tak, aby bylo dosaženo této teploty. Pokud se zapne napájení a zařízení se uvede do provozu, režim regulace teploty se spustí automaticky.

1. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí.



2. Stisknutím tlačítka Temp/Čas vyberte režim regulace teploty.

- Během této doby svítí kontrolka teploty.



3. Stisknutím tlačítka „▲/▼“ vyberte požadovanou teplotu.

- Rozsah nastavení: 0–40 °C
- Výchozí hodnota: 25 °C
- Při stisknutí tlačítka „▲/▼“ se nastavení teploty velmi rychle stoupá/klesá.
- Rozsah zobrazení aktuální teploty: -9–50 °C



4. Během provozu se zobrazuje aktuální teplota i nastavená teplota; obě hodnoty jsou zobrazeny, a pokud stisknete tlačítko Zap./Vyp. a zastavíte provoz, zobrazí se pouze aktuální teplota.



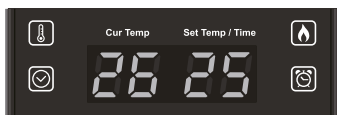
5. Pokud je nastavená teplota o 2 °C vyšší než aktuální teplota, spustí se provoz; pokud je nastavená teplota o méně než 1 °C nižší než aktuální teplota, provoz se zastaví.

- Aktuální teplota < Nastavená teplota....

Práce (+2 °C)

- Aktuální teplota > Nastavení teploty...

Zastavení provozu (-1 °C)



TIPY

- Nastavenou teplotu lze zvýšit/snížit o 1 °C stisknutím tlačítka „▲/▼“; pokud tlačítko podržíte déle než 2 sekundy, hodnota se zvýší/sníží o 1 °C během 0,2 s.

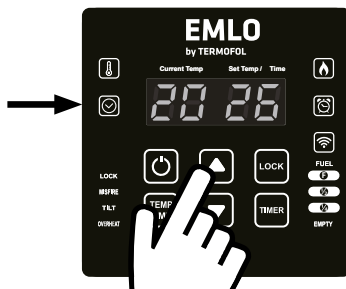
JAK POUŽÍVAT

KONTROLA ČASU

1. Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí.



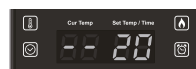
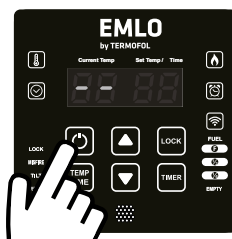
2. Stisknutím tlačítka Temp/Time vyberte režim časového řízení. V tomto okamžiku svítí kontrolka časového řízení.



3. Stisknutím tlačítka „▲ / ▼“ vyberte požadovanou dobu opakování. Při zvyšování nebo snižování doby opakování stisknutím tlačítka „▲ / ▼“ čas bliká a pokud tlačítko nestisknete po dobu 3 sekund, nastaví se zobrazený blikající čas jako „Doba opakování“. Předchozí doba opakování bude automaticky vymazána.



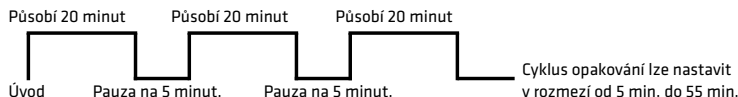
4. V provozním režimu se zobrazuje symbol provozu „A“ a doba opakování; po vypnutí stisknutím tlačítka Zap./Vyp. se zobrazuje pouze symbol STOP (--). Pokud je ohřívač v režimu intervalové přestávky 1, zobrazují se symbol STOP (--) a doba opakování.



Nastavení počtu opakování na 20 znamená 5minutovou přestávku každých 20 minut provozu.

Provoz trvá po dobu nastavení a 5 minut pauzy, která se opakuje. Po prodloužení maximální doby o 55 minut dojde k přechodu do režimu „Nepřetržitý provoz“.

• To znamená, že bez přestávky se operace provádí nepřetržitě.

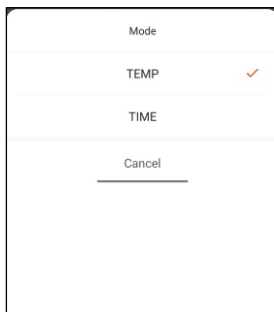


Příklad nastavení intervalu opakování na 20 minut

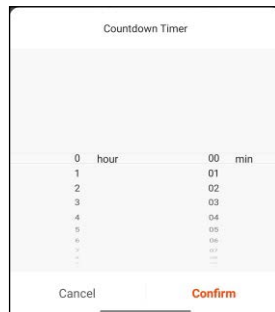


Režim nepřetržitého provozu

Spojení proběhlo úspěšně



Výběr režimu



Časovač

Řešení problémů s připojením

Použijte jeden telefon jako hotspot a připojte druhý telefon k vytvořené síti. Poté spusťte aplikaci TERMOFOL SMART a zkuste zařízení připojit. Pokud se připojení podaří, problém může souviset s nastavením routeru.

Pokud se zařízení nemůže připojit:

- Zkontrolujte, zda router pracuje v pásmu 2,4 GHz.
- Zkontrolujte, zda bylo heslo WiFi zadáno správně.
- Ujistěte se, že router nedosáhl maximálního počtu připojených zařízení.
- Zkontrolujte, zda místní firewall neblokuje modulům WiFi aplikace TERMOFOL SMART přístup k síti.

Po úspěšném připojení doporučujeme uložit číslo zařízení, které je k dispozici v aplikaci TERMOFOL SMART. V případě budoucích problémů s připojením může být toto číslo vyžadováno zákaznickým servisem pro účely diagnostiky a technické podpory.



JAK POUŽÍVAT

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

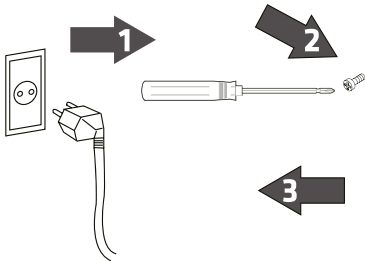
Chyba	Příčina	Řešení (kontrolní seznam)
Er01	Senzor teploty je otevřený / poškozený	Zkontrolovat kabel
Er02	Výrobek se převrátil	Odpojte napájecí zdroj a nastavte zařízení ve správné poloze
Er04	Senzor hořáku nezaznamenává zapálení nebo je poškozeno připojení.	Zkontrolujte kabel
Er05 + MISFIRE	Vzduch v palivovém systému	Restartujte zařízení
	Nedostatek paliva	Zkontrolujte stav paliva
	Ucpaný filtr naftového paliva	Vyměnit olejový filtr
	Porucha spalovacího motoru	Obráťte se na distributora
	Zapalování nefunguje	
	Porucha čerpadla naftového motoru	
Er06	Funkce teplotního omezovače	Zkontrolujte, zda zařízení není zakryté
Er09	Chyba snímače hladiny paliva	Zkontrolujte kabel
Nelze se připojit k Wi-Fi	Ikona Wi-Fi nebyla aktivována.	Ujistěte se, že ikona Wi-Fi bliká, a poté stiskněte a podržte tlačítko LOCK po dobu 8 sekund, abyste aktivovali funkci Wi-Fi.
	Slabý signál Wi-Fi, který způsobuje výpadek připojení.	Umístěte router, ohřívač a telefon ve vzdálenosti 3–5 m od sebe. Ujistěte se, že máte v telefonu zapnuté Wi-Fi a Bluetooth.
PŘEHŘÁTÍ	Nastavená teplota je nižší než teplota okolí	Nastavte vyšší teplotu („rozsvítí se kontrolka Burn“)

JAK ČISTIT

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pokud ohřívač používáte delší dobu a chcete jej udržovat v čistotě, vypněte napájení a nechte zařízení vychladnout, poté vytáhněte zástrčku, jak je znázorněno výše, a vyčistěte jej podle následujících pokynů.

- Vytáhněte přední mřížku tak, že ji zvednete a vytáhnete dopředu.
- Vyčistěte odrazku, která se nachází na zadní straně zařízení, a oblast hořáku. (Spalovací trubka je potažena keramickým materiálem, proto ji čistěte opatrně, abyste nepoškodili povrchovou vrstvu.)
- ČÁSTI HOŘÁKU SE NESMÍ DEMONTOVAT.
- Očistěte oblast předního ovladače měkkým hadříkem.
- Po dokončení čištění namontujte přední mřížku na topné těleso.



Mírně nadzvedněte přední mřížku, abyste ji mohli vyjmout. Montáž se provádí v opačném pořadí.

SKLADOVÁNÍ

Před uskladněním ohřívače jej nechte vychladnout, odpojte od napájení, poté jej zabalte do plastového obalu a uložte na dobře větraném místě. Nenechávejte v něm palivo.



POZOR

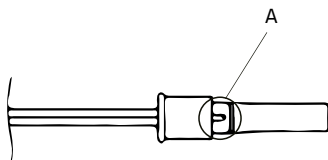
Skladování ohřívače venku nebo na vlhkém místě může způsobit vážné problémy.

DENNÍ KONTROLNÍ BODY A REGULACE

ČIŠTĚNÍ SNÍMAČE PLAMENE

■ ČIŠTĚNÍ SNÍMAČE PLAMENE (CdS)

- Pokud je detekční část CdS znečištěna sazí nebo jinými nečistotami, může dojít ke snížení výkonu, což může způsobit potíže
- Opatrně vyjměte CdS umístěný ve spodní části hořáku.
- Vyčistěte detekční část CdS měkkým hadříkem.
- Ujistěte se, že je CdS správně zasunut. (Značka „A“ by měla být zasunuta až na doraz.)



Měkký hadřík

■ VÝMĚNA KOMPONENTŮ

- V případě nutnosti výměny součástí nás prosím kontaktujte.
- V případě opravy nebo výměny součástí se prosím obraťte na servisní středisko provozované naším distributorem.
- Zařízení neopravujte sami ani nesvěřujte opravy neoprávněným osobám. V případě poruchy se obraťte na autorizovaný servis nebo distributora.

REGULACE

■ V PŘÍPADĚ NÁHLÉHO ZASTAVENÍ BĚHEM PRÁCE

- Zkontrolujte, zda zařízení právě pracuje v režimu časového řízení. Pokud ano, ohřívač může mít 5minutovou přestávku.
- Zkontrolujte, zda je nastavená teplota nižší než aktuální teplota.
- Zkontrolujte, zda se ohřívač zastavil stisknutím tlačítka Zap./Vyp. na dálkovém ovladači nebo na předním ovládacím panelu.
- Zkontrolujte, zda se zařízení zastavilo pomocí funkce časovače spánku.
- Zkontrolujte, zda se ohřívač zastavil pomocí automatické kontroly.

■ ZAVZDUŠNĚNÍ

• Pokud palivové čerpadlo pracuje hlučně a hořák se nespustí, může být příčinou přítomnost vzduchu v palivovém systému. V případě úplného vyprázdnění palivové nádrže se může vzduch dostat do palivového čerpadla, což znemožňuje správný přívod paliva.

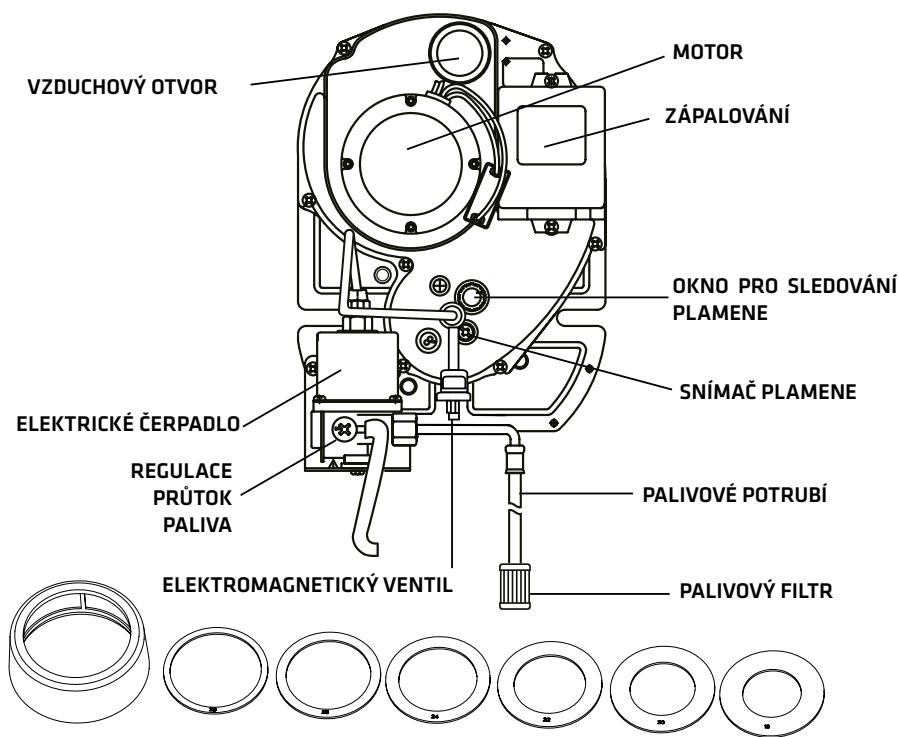
■ ČERNÝ KOUŘ

• Aby se zohlednily rozdíly mezi uživateli v různých zeměpisných šířkách a v kvalitě paliva, je-li spalování nedostatečné a z výfukového otvoru se valí černý kouř, je třeba provést následující kroky:

1. Nastavte tlak elektronického čerpadla. Otáčejte proti směru hodinových ručiček, abyste snížili objem vstříkovaného paliva.
2. Nastavte sací otvor pro vzduch. Zvětšete průměr sacího prstence, čímž zvýšíte přívod vzduchu

■ DETAILS KONSTRUKCE HOŘÁKU

• Pokud se kvůli nějakému problému obrácíte na servisního technika, seznámte se s podrobným schématem konstrukce hořáku uvedeným níže.



Vstupní kroužek (sada šesti kusů)

• Aby se zohlednily rozdíly mezi uživateli v různých zeměpisných šířkách a v kvalitě paliva, je-li spalování nedostatečné a z výfuku vychází černý kouř, je třeba provést následující kroky:

1. Nastavte tlak elektronického čerpadla. Otáčejte proti směru hodinových ručiček, abyste snížili objem vstříkovaného paliva.
2. Nastavte sací otvor pro vzduch. Zvětšete průměr sacího kroužku, čímž se zvýší přívod vzduchu.

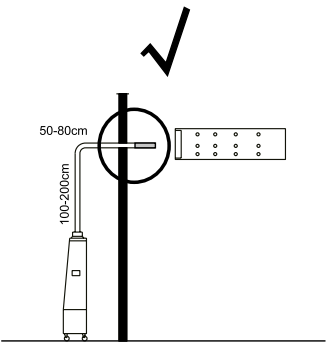
SPECIFIKACE

MODEL	EMLO-13	EMLO-16	EMLO-20	EMLO-29
VÝKON TOPNÉHO TĚLESA	13 kW 11 180 kcal/h	16 kW 13 760 kcal/h	20 kW 17 200 kcal/h	29 kW 24 940 kcal/h
SPOTŘEBA PALIVA	0,95-1,14 l/h	1,18-1,45 l/h	1,40-1,60 l/h	2,37-2,64 l/h
TYP ČERPADLA	Elektromagnetické čerpadlo			
NAPÁJENÍ	220-240 V~, 50 Hz			
SPOTŘEBA ENERGIE ELEKTRICKÉ	80W	80W	80W	80W
OBJEM PALIVOVÉ NÁDRŽE	50L	50L	70L	70L
ROZMĚRY VÝROBKU (š x h x v)	950 x 305 x 925 mm	950 x 305 x 1100 mm	1150 x 305 x 1100 mm	1350 x 380 x 1384 mm
VÁHA	45 kg	50 kg	65 kg	79,5 kg
BEZPEČNOSTNÍ OPA- TŘENÍ	Dvoustupňová ochrana proti přehřátí, automatická detekce výpadku zapalování, Senzor nadměrných otřesů/naklonění, nedostatku paliva			
ZPŮSOB ŘÍZENÍ	Digitální řídicí jednotka MICOM			

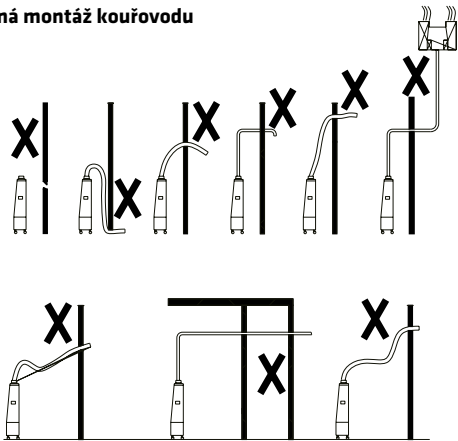
• Nepoužívejte zařízení při teplotách nižších než -20 °C nebo vyšších než 60 °C, protože by to mohlo způsobit jeho nesprávnou funkci.

Montáž kouřovodu

1. Správná montáž kouřovodu



2. Nesprávná montáž kouřovodu

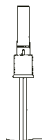


ŘEŠENÍ PROBLÉMU

PODÍVEJTE SE NA NÍŽE UVEDENÉ BODY

Než usoudíš, že došlo k problému, zkontroluj následující body.

- Je napájení zapnuté?
- Je v nádrži dostatečné množství paliva?
- Je tam snímač plamene?
Je čistý?



	PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
ZAŘÍZENÍ NEFUNGUJE	Není napájení?		Zkontrolujte, zda je napájení správné. (např. AC 220–240 V, 50 Hz)
	Zkontrolujte, zda je napájecí zástrčka odpojená		Zapojte zástrčku do zásuvky
VENTILÁTOR MOTORU NEFUNGUJE	Svítilí kontrolka „OIL“	Nedostatek paliva	Doplňte palivo
	Je nastavená teplota nižší než aktuální teplota?		Nastavte teplotu vyšší než aktuální.
	Svítilí kontrolka zapalování?	Vzduch v palivovém systému	Odstraňte netěsnost
	Svítilí kontrolka „OVERHEAT“	Opatření na ochranu před přehřátím	Vyvětrejte místnost čerstvým vzduchem a na chvíli vypněte topení.
	Svítilí kontrolka „TILT“	Povrch pozemku je svažité nebo není rovný	Umístěte zařízení na rovný povrch.
	Objevuje se na displeji chyba „Er2“?	Senzor teploty	Vyberte funkci časového řízení v režimu řízení teploty
VÝPADEK ZÁŽHEU NA HORÁKU	Zkontrolujte stav palivového filtru	Filtr je znečištěný	Vyčistěte filtr stlačeným vzduchem nebo jej vyměňte za nový.
	Je sací ventil vzduchu správně seřízený?		Kontaktujte servis

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

	PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
OKAMŽITÉ ZASTAVENÍ HNED PO ZAPÁLENÍ	Svítil kontrolka „Není palivo“?	Nedostatek paliva.	Doplňte palivo.
	Zkontrolujte, zda se používá správné palivo (motorová nafta nebo petrolej, v souladu se specifikací zařízení).	To může vést ke snížení výkonu a k problémům.	Vypusťte stávající palivo a doplňte pouze motorovou naftu nebo petrolej.
	Voda nebo jiné nečistoty v palivu?	To může vést ke snížení výkonu a k problémům.	Vyměňte palivo za kvalitní palivo na .
	Je snímač plamene správně umístěn??	V jiné poloze dochází k chybě.	Umístěte snímač na původní místo.
	Je snímač plamene znečištěný?	Chyba způsobená sazemí nebo nečistotami	Kontaktujte servis
	Hluk v čerpadle paliva?	Vzduch v palivovém systému	Zajistěte těsnost palivového systému a odvzdušněte čerpadlo
VZNIKÁ PŘEBYTEK SAZÍ	Zkontrolujte, zda je palivem motorová nafta nebo nafta.	To může vést ke snížení výkonu a k problémům	Vypusťte stávající palivo a doplňte pouze motorovou naftu nebo petrolej.
	Voda nebo jiné nečistoty v palivu?	To může vést ke snížení výkonu a k problémům	Vyměňte palivo za palivo dobré kvality.
	Nesprávně zvolený sací kroužek	Nadměrné zakouření a usazování sazí	Vyberte si vhodný sací kroužek
	Výstupní kanál spalín je ucpaný	Výfukové plyny mohou ustupovat	Vyčistěte potrubí odstraněním sazí z vnitřku nebo jej vyměňte za nové.
HLUK V HOŘÁKU	Je palivový filtr je ucpaný?	Znečištěný filtr s nečistotami a kontaminací.	Vyčistěte jej nebo vyměňte za nový.
	Hluk v čerpadle paliva?	Přebytek vzduchu v čerpadle a trysce.	Odvzdušněte čerpadlo palivovou

SYSTÉM VYPŘÁZDNĚNÍ PALIVA (ODS)

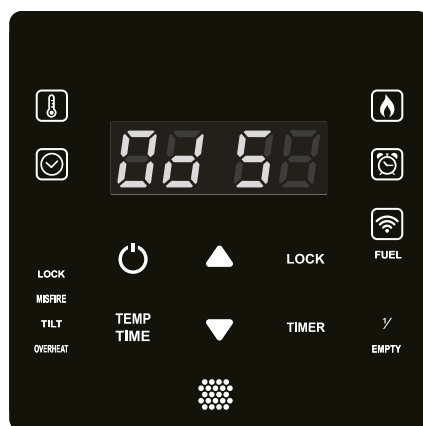
Před přepravou na velké vzdálenosti nebo před dlouhodobým uskladněním zařízení je třeba vyprázdnit palivovou nádrž. K dispozici jsou dvě metody: automatická a ruční.

AUTOMATICKY:

1. Odpojte zpětnou palivovou hadici, nahrad'te ji dlouhou hadicí (součástí sady příslušenství) a druhý konec hadice umístěte do vhodné nádoby nebo externí nádrže.
2. Zapněte zařízení a nechte jej v pohotovostním režimu. Třikrát stiskněte tlačítko TEMP/TIME, abyste vstoupili do režimu připojení, a poté třikrát stiskněte tlačítko TIMER. Na displeji se zobrazí hlášení „ODS“ (Oil Drain System), čímž se spustí program vypouštění palivového čerpadla.
3. Zařízení mírně nakloňte, opakujte krok 2 a pokračujte ve vyprazdňování, dokud palivové čerpadlo nezačne vydávat hlasitý zvuk – to znamená, že palivová nádrž byla zcela vyprázdněna.

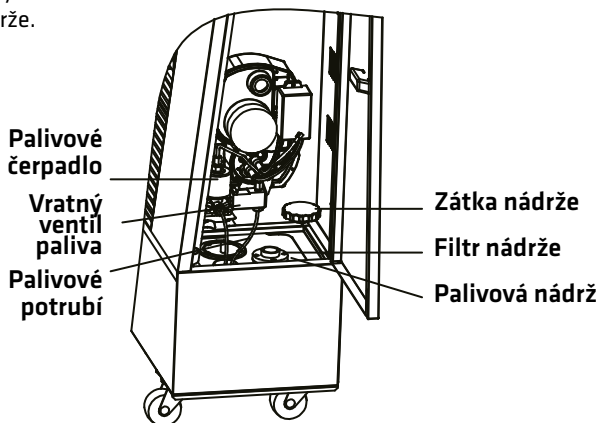
Poznámka:

Stisknutím tlačítka **POWER** opustíte režim ODS.



RUČNĚ:

Sejměte uzávěr palivové nádrže, pomocí šroubováku vyjměte sítko palivového filtru a poté pomocí externího čerpadla odsajte palivo. Tato metoda umožňuje rychlé a úplné vyprázdnění palivové nádrže.



OBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruku poskytuje výrobce:

Termo-fol Sp. z o.o.
ul. Józefa Marcika 4A II/5
30-443 Krakov

NIP: 6762485192
REGON: 385665244

dále jen „výrobce“.

1. Úvod

Výrobce poskytuje záruku uživatelům, kteří si výrobky zakoupili přímo od společnosti nebo od jejího autorizovaného prodejce. Práva vyplývající z této záruky doplňují práva spotřebitele stanovená platnými právními předpisy v zemi nákupu a tato práva nijak neomezuji.

Záruka se vztahuje na zařízení, která jsou používána a udržována v souladu s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek ztrátu nároku na záruku.

Všechny výrobky EMLO je třeba používat v souladu s návodem k použití. Akční nabídky a záruční lhůty se mohou lišit v závislosti na zemi, ve které byl výrobek zakoupen, a platí výhradně na území této země.

2. Rozsah záruky

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady produktů EMLO. Výrobce se zavazuje udržovat vysokou kvalitu a funkčnost zařízení po dobu trvání záruky.

V případě zjištění vady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou bude zařízení opraveno nebo vyměněno na náklady výrobce.

Výrobce nenese odpovědnost za vady způsobené nesprávným používáním zařízení, nedostatečnou údržbou, mechanickým poškozením nebo zásahy třetích osob.

Záruka se vztahuje výhradně na výrobky EMLO zakoupené u autorizovaných prodejců nebo přímo od výrobce.

3. Doba trvání záruky

Záruka začíná dnem zakoupení zařízení. Doklad o zakoupení, jako je faktura, účtenka nebo kupní smlouva, je třeba uchovat po celou dobu platnosti záruky.

Základní záruční lhůta na ohřívače EMLO činí 24 měsíců od data nákupu.

Podmínkou pro zachování plné 24měsíční záruční lhůty je provedení povinného servisu zařízení před uplynutím prvních 12 měsíců provozu. Servis musí zahrnovat výměnu trysky a těsnění.

Na dalších 12 měsíců záruky (celkem 36 měsíců) máte nárok po registraci zařízení na stránkách www.emlo.com.pl do 12 týdnů od data nákupu a po provedení povinného servisu před uplynutím prvních 12 měsíců provozu.

Pokud nebude provedena požadovaná údržba, zkrátí se záruční doba na 12 měsíců od data zakoupení.

Výrobce si vyhrazuje právo ověřit dokumentaci potvrzující provedení požadovaného servisu.

4. Postup při uplatnění záruky

V případě, že se během záruční doby vyskytne závada na zařízení, je zákazník povinen zařízení doručit do servisu spolu s dokladem o koupi.

Náklady na doručení reklamovaného výrobku do servisu hradí zákazník.

Pokud bude reklamáce uznána, uhradí výrobce náklady na zpětné zaslání opraveného nebo vyměněného výrobku.

Pokud bude reklamáce zamítnuta, náklady na dopravu tam i zpět hradí zákazník.

Pokud nebude oprava uznána jako záruční, veškeré náklady spojené s diagnostikou, opravou a přepravou hradí zákazník. Výrobce před zahájením prací informuje zákazníka o důvodu zamítnutí reklamáce a předloží mu cenovou kalkulaci dalších kroků.

Reklamáce v rámci záruky lze podávat prostřednictvím webové stránky www.emlo.com.pl, telefonicky nebo e-mailem.

Kontaktní údaje oddělení zákaznických služeb jsou k dispozici na stránkách www.emlo.com.pl.

5. Omezení záruky

Záruka se nevztahuje na:

- poškození vyplývající z běžného opotřebení zařízení, včetně spotřebních dílů, jako jsou těsnění, trysky a další součásti, které se pravidelně vyměňují,

- poškození, nesprávné fungování zařízení ani snížení jeho výkonu v důsledku použití nevhodného paliva, paliva nesplňujícího požadavky uvedené v návodu k obsluze, znečištěného paliva nebo paliva nevhodné kvality. Výrobce nenese odpovědnost za následky provozu zařízení s použitím takových paliv, včetně poškození palivového systému, trysky, palivového čerpadla, spalovací komory a dalších součástí zařízení.
- poškození způsobeného nesprávným používáním nebo používáním v rozporu s určením,
- oprav prováděných neoprávněnými osobami,
- poškození vzniklého v důsledku použití neoriginálních nebo nedoporučených náhradních dílů,
- závady způsobené vlivy prostředí, jako jsou extrémní teploty, vlhkost, koroze, UV záření nebo provoz v nevhodném prostředí,
- závad vyplývajících z nedodržení povinné údržby a servisu zařízení.

Výrobce si vyhrazuje právo účtovat zákazníkovi náklady na diagnostiku a opravu, pokud zjištěná vada nespadá do záručních podmínek.

6. Vyloučení odpovědnosti

Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku:

- nesprávného používání výrobku,
- provádění neoprávněných oprav,
- zanedbání povinné údržby,
- nesprávné skladování zařízení,
- poškození vzniklého během přepravy výrobku po jeho předání dopravci nebo příjemci,

Na tuto záruku se vztahují právní předpisy platné v zemi, kde byl výrobek zakoupen.

ZÁRUČNÍ KARTY

INFORMACE O VÝROBKU

Model zařízení

Sériové číslo

Datum nákupu

Číslo objednávky/faktury

ÚDAJE O ZÁKAZNÍKÁCH

Název společnosti

Křestní jméno
příjmení

Adresa
(ulice, č.)

Poštovní
kód

Město

DIČ – daňové
identifikační číslo

Telefon

Datum

Podpis



www.termofol.com



biuro@termofol.pl



+48 (12) 376 86 00

EMLO
by **TERMOFOL**



DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE
(DECLARATION OF CONFORMITY EU)
Nr 02/CE/2026

Model i typ: **NAGRZEWNICA OLEJOWANA PODCZERWIEŃ**
Model & type: **INFRARED OIL HEATER**

EMLO-13 – 13 kW, EMLO-16 – 16 kW, EMLO-20 – 20 kW, EMLO-29 – 29 kW

Nazwa i adres producenta: **Termo-fol Sp. z o.o.**
Name & adres of the manufacturer: ul. J. Marcika 4A, lok. II/5, 30-443 Kraków

DEKLARUJE / DECLARE
z pełną odpowiedzialnością, że produkt
with full responsibility that the product

wskazany w powyższej deklaracji spełnia wszystkie aktualne wymagania określone w poniższej dyrektywie oraz w innych odpowiednich normach, łącznie z ich obowiązującymi na dzień składania zmianami:
indicated in the above declaration meet all the current requirements specified in the following directive and other relevant standards, including their amendments in force at the date of submission:

2014/35/EU (Low Voltage Directive – LVD)

EN 60335-1:2012+A14:2019+A15:2021
EN 60335-2-102:2016

2014/30/UE (Electromagnetic Compatibility Directive – EMC)

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

2014/53/UE (Radio Equipment Directive – RED)

EN 300 328 V2.2.2:2019-07
EN 301 489-1 V2.2.3:2019-11
EN 301 489-17 V3.2.4:2020-09
EN 50665:2017
EN 62493:2015

2009/125/EC (Ecodesign Directive)

(EU) 2024/1103
(EU) 2015/1186
(EU) 2015/1188

EN 13842:2004

Nagrzewnice powietrza opalane olejem – stacjonarne i przenośne urządzenia do ogrzewania pomieszczeń
Oil fired forced convection air heaters – Stationary and transportable for space heating

Kraków, 15.04.2026

(miejsce i data wystawienia) / (place and date of issue)



TERMO-FOL Sp. z o.o.
ul. Józefa Marcika 4A, lok. II/5
30-443 Kraków

Tel: 123768600 NIP: 6762485192
REGON: 360819770 KRS: 0000544694

.....
miejsce przechowywania dokumentacji technicznej na terenie UE
place of storage of technical documentation in the EU

PREZES ZARZĄDU

[Signature]
Wiesław Ficet

.....
dyrektor techniczny / technical director

FMO



Termo-Fol Sp. z o.o.
ul. Józefa Marcika 4A IIp/Iok.5
30-443 Kraków
Poland



termofol.pl | biuro@termofol.pl | +48 12 376 86 00